

伊索寓言

Y I S U O Y U Y A N

愚蠢的狼



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

Y I S U O Y U Y A N



伊索寓言

愚蠢的狼

21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

责任编辑：鲍广丽
封面装帧：李 垒



每册：11.80元

ISBN 7-5391-2607-8



伊索寓言（愚蠢的狼）

二十一世纪出版社出版发行（江西南昌市子安路75号）
全国各地新华书店经销 开本 889 × 1194 1/24 印张 6
2004年4月第1版 2004年4月第1次印刷 上海浦东北联印刷厂印刷

ISBN 7-5391-2607-8/I · 615 定价：23.80元（共2册）

目 录

1.愚蠢的狼

1

2.骗人的女巫

8

3.葡萄园里的珠宝

15

4.皮革的命运

22

5.猪牛羊三友

29

6.鳄鱼和杀人犯

36

7.智勇双全的公牛

43

8.行人和乌鸦

50

9.老鼠报恩

57

10.出卖朋友的驴

64



yú chǔn de láng
愚蠢的狼

zài hán lěng de dōng tiān , sēn lín lǐ lěng lēng qīng qīng de , suǒ yǒu de dòng wù dōu duǒ le qǐ
在寒冷的冬天，森林里冷冷清清的，所有的动物都躲了起来。
lái yì zhī láng suō zhe bó zi cuō zhe shǒu zài sēn lín lǐ yóu dàng tā yǐ jīng sān tiān sān yè méi
一只狼缩着脖子，搓着手，在森林里游荡，他已经三天三夜没
yǒu chī shàng dōng xī le
有吃上东西了。



tā zài xuě dì lǐ zǒu le zhěng zhěng yí shàng wǔ kě chú le bái máng máng de xuě zhī wài,
他在雪地里走了整整一上午,可除了白茫茫的雪之外,
shén me liè wù yě méi pèng dào zuì hòu láng zhōng yú xià le jué xīn xiàng shān xià zǒu qù
什么猎物也没碰到。最后,狼终于下了决心,向山下走去。
tā xiǎng shān xià suī rán bǐ jiào wēi xiǎn zǒng bǐ è sǐ zài shān lǐ hǎo a
他想:山下虽然比较危险,总比饿死在山里好啊。





láng lái dào shān jiǎo xià yī hù rén jiā de wū hòu fáng lǐ nuǎn hōng hōng de yǒu ge lǎo tài pó
狼来到山脚下一户人家的屋后，房里暖烘烘的，有个老太婆
zài zuò fàn chuāng kǒu piāo lái fàn cài de xiāng wèi tā duǒ zài chuāng wài chán de zhí liú kǒu shuǐ
在做饭，窗口飘来饭菜的香味。他躲在窗外，馋得直流口水。



yǒu ge xiǎo hái kū nǎo qǐ lái zhǐ tīng tā de wài pó shuō nǐ zài bù tīng huà jiù bǎ nǐ rēng
有个小孩哭闹起来，只听他的外婆说：“你再也不听话，就把你扔
chū qu wèi láng láng yì tīng gāo xìng de zhí xiǎng tiào ā zhēn shì rén cí de lǎo tài pó wǒ
出去喂狼。”狼一听高兴得直想跳：“啊！真是仁慈的老太婆，我
mǎshàng jiù yǒu yí dùn měi cān le
马上就有一顿美餐了。”

láng mǎn huái xī wàng de zài
狼满怀希望地在
chuāng wài děng zhe kě shì guò le hǎo
窗外等着,可是过了好
jiǔ yě bú jiàn dòng jìng tā zhāo jí
久也不见动静。他着急
de shēn zhe bó zi cóng chuāng fèng
地伸着脖子从窗缝
wǎng lǐ kàn tū rán chuāng hu kāi le
往里看,突然窗户开了,
yì pén liáng shuǐ pō le chū lái shuǐ
一盆凉水泼了出来。水
lín le láng yì shēn tā pīn mìng yǎo zhù
淋了狼一身,他拼命咬住
yá cái méi jiào chū shēng
牙才没叫出声。



shuǐ zài láng shēn shàng jié le bīng kě yú
水在狼身上结了冰，可愚
chǔn de láng hái děng zài chuāng wài mèng xiǎng lǎo
蠢的狼还等在窗外，梦想老
tāi pó bǎ xiǎo hái rēng chū lái ràng tā měi cān yí dùn
太婆把小孩扔出来，让他美餐一顿。

kě guò le yí huì er tā tīng dào lǎo tài pó
可过了一会儿，他听到老太婆
shuō guāi bǎo bao bié hài pà láng lái le wǒ jiù
说：“乖宝宝，别害怕，狼来了我就
yòng dāo kǎn sǐ tā
用刀砍死他。”





láng xià de zhuǎn shēn jiù pǎo qì fèn de xiǎng zhè lǎo tài pó zhēn méi xìn yòng yí huì shuō
狼吓得转身就跑，气愤地想：“这老太婆真没信用，一会说
bǎ xiǎo hái rēng chū lái ràng wǒ chī yí huì yòu shuō yòng dāo kǎn sǐ wǒ zhēn shì chū ěr fǎn ěr
把小孩扔出来让我吃，一会又说用刀砍死我。真是出尔反尔，
ràng wǒ ái è shòu dòng de děng zhè me jiǔ zhēn shì zhī yú chūn de láng nà shì lǎo tài pó xià hǔ
让我挨饿受冻地等这么久。”真是只愚蠢的狼，那是老太婆吓唬
xiǎo hái zì de huà zěn néng dāng zhēn ne
小孩子的话，怎能当真呢？

piàn rén de nǚ wū
骗人的女巫

cóng qián yǒu ge piàn rén de nǚ wū měi dāng yǒu rén lái zhǎo tā zhān bǔ tā jiù ná chū
从前，有个骗人的女巫，每当有人来找她占卜，她就拿出
yí ge shuǐ jīng qiú zhuāng mú zuò yàng de kàn hǎo xiàng zì jǐ zhēn de néng tōng shén kě yǐ yù
一个水晶球，装模作样地看，好像自己真的能通神，可以预
cè wèi lái
测未来。



nǚ wū lì yòng zhè tào guǐ bǎ xiǎn rén qián cái rì zi guò de shū fu jí le
女巫利用这套鬼把戏骗人钱财，日子过得舒服极了。

yīn wèi dà jiā bù gǎn dé zuì yí ge néng gēn shén dǎ jiāo dào de rén suǒ yǐ bù gǎn duì tā
因为大家不敢得罪一个能跟神打交道的人，所以不敢对她
chǎn shēng yí diǎn bù mǎn qíng xù
产生一点不满情绪。





yǐ qián rén men dōu mí xìn de rèn wéi yīn wéi dé zuì le shén líng suǒ yǐ cái huì shēng bìng
以前人们都迷信地认为因为得罪了神灵，所以才会生病。

nǚ wū lì yòng rén men de zhè zhǒng xīn lǐ huǎng chēng zì jǐ néng yǔ shén líng duì huà píng xī shén
女巫利用人们的这种心理，谎称自己能与神灵对话，平息神

de fèn nù yú shì rén men shēng bìng dōu bú kàn yī shēng ér shì qù zhǎo wū pó
的愤怒。于是，人们生病都不看医生，而是去找巫婆。

yì tiān yí ge fù shāng zhǎo
一天，一个富商找

dào nǚ wū shuō zūn jīng de fǎ shī
到女巫，说：“尊敬的法师，

wǒ de nǚ er bìng le hǎo jǐ tiān le tā
我的女儿病了好几天了，她

zǒng shì tǎng zài chuáng shàng bù chī bù
总是躺在床上不吃不

hē nǐ kuài qù jiù jiù tā ba
喝，你快去救救她吧！”



nǚ wū chuān shàng qí guài de yī
女巫穿上奇怪的衣
fu mǎn liǎn tú zhe yóu cǎi wéi zhe fù
服，满脸涂着油彩，围着富
shāng de nǚ er yòu bèng yòu tiào zuǐ li
商的女儿又蹦又跳，嘴里
hái niàn zhe zhòu yǔ fù shāng de nǚ er
还念着咒语。富商的女儿
kàn zhe guài mú guài yàng de nǚ wū bú
看着怪模怪样的女巫，不
jìn xiào le fù shāng kàn dào nǚ er zhōng
禁笑了。富商看到女儿终
yú xiào le jiù gěi le nǚ wū xǔ duō qián
于笑了，就给了女巫许多钱。





méi guò duō jiǔ fù shāng nǚ er de bìng qíng yuè lái yuè zhòng zuì hòu zhōng yú yīn wèi zhì liáo
没过多久，富商女儿的病情越来越重，最后终于因为治疗
bù jí shí ér bìng sǐ le bēi tòng wàn fēn de fù shāng bǎ nǚ wū gào shàng le fǎ tíng
不及时而病死了，悲痛万分的富商把女巫告上了法庭。